

PROFESORES DE
SECUNDARIA
LATÍN Y CULTURA
CLÁSICA

MANUAL DE SUPUESTOS PRÁCTICOS

0. Introducción
1. Materiales para la preparación de la prueba
2. Elección de autores y textos
3. Traducción
4. Comentario de texto
5. Supuestos prácticos
6. Consejos del autor

www.e-ducàlia.com

Los derechos de edición están reservados a favor de www.e-ducàlia.com. Prohibida la reproducción total o parcial sin permiso escrito del editor



Tels.: 963273517

610 900 111 / 610 888 870

0. INTRODUCCIÓN

Las convocatorias de oposiciones aluden a la parte práctica como la realización de una serie de ejercicios que sirvan para comprobar que los candidatos poseen una formación científica y un dominio de las técnicas de trabajo precisas para impartir las áreas, materias o módulos propios de la especialidad a la que opten.

En el caso de la especialidad de Latín y Cultura Clásica, el ejercicio práctico consiste en diferentes ejercicios de traducción y comentario. Cada Comunidad Autónoma, decide el número de textos a traducir y el comentario a realizar. Además, en algunos ejercicios se permite el uso del diccionario y en otros no...

1. MATERIALES PARA LA PREPARACIÓN DE LA PRUEBA

Son muchos los materiales a disposición de las personas que están preparando la prueba de carácter práctico de los procesos de ingreso al cuerpo de Profesores de Enseñanza Secundaria:

- ❖ **PÁGINAS WEB**
- ❖ **COLECCIONES DE TEXTOS CLÁSICOS**
- ❖ **MANUALES PARA EL COMENTARIO**
- ❖ **OBRAS ESPECÍFICAS SOBRE LA TRADUCCIÓN Y EL COMENTARIO**

2. ELECCIÓN DE AUTORES Y TEXTOS

Cada Comunidad Autónoma organiza el ejercicio de carácter práctico de distinta forma, e incluso la misma Comunidad cambia la manera de organizarlo año tras año. De todos modos, eso solamente afecta a la elección de autores y a la manera de seleccionar el texto para traducir y comentar...

3. TRADUCCIÓN

En palabras de J. Cohen "Traducir es dar dos expresiones diferentes de un mismo contenido. El traductor penetra en el circuito de la comunicación según el siguiente esquema:

Emisor – mensaje I – traductor – mensaje II – destinatario

4. COMENTARIO DE TEXTO

El comentario realizado por el opositor siempre debe reflejarse al texto traducido. Nunca debe escribirse un comentario ya elaborado con anterioridad y de carácter general sobre el autor o la obra traducida.

Sea un comentario libre, guiado, o unas preguntas breves acerca del texto, es imprescindible comenzar por una introducción y acabar por una conclusión...

5. SUPUESTOS PRÁCTICOS

CICERÓN. ..

TITO LIVIO. ..

VIRGILIO. ..

OVIDIO. ..

PLAUTO...

SÉNECA...

5. CONSEJOS DEL AUTOR

Desde la opinión personal, recomiendo preparar fehacientemente esta prueba porque suele ser la más analizada y evaluada por el tribunal...